



Buchpräsentation „Wir kamen von anderswo...“ von Dr. Marie Brandeis im Parlament auf Einladung des zweiten Nationalratspräsidenten Dr. Heinz Fischer (2004)



Der Kulturminister der ČR Pavel Dostál überreicht dem Obmann des Kulturklubs Ing. Helena Basler die Auszeichnung „Artis Bohemiae Amicis“ (2002)



## Die Wiener Tschechen 1945 – 2005, Zur Geschichte einer Volksgruppe, Band I

Herausgeber: Kulturklub der Tschechen und Slowaken in Österreich

Herausgegeben von: Jana Starek, Helena Basler, Marie Brandeis und Jiří K. Kroupa

Verleger: Tschechisches kulturhistorisches Institut Wien – Praha 2006

ISBN 3-9502074-0-6

Vorzugspreis bis 31.12.2006: €20,-

Ab 01.01.2007: €25,-

Preise verstehen sich ohne Versandkosten von €1,75 Österreich und €5,50 Europa.

### Bestellung

Hiermit bestelle ich:

\_\_\_\_\_ Ex.  
Die Wiener Tschechen 1945 – 2005,  
Zur Geschichte einer Volksgruppe, Band I  
ISBN 3-9502074-0-6  
Vorzugspreis bis 31.12.2006: €20,-  
Ab 01.01.2006: €25,-

\_\_\_\_\_ Name

\_\_\_\_\_ Straße

\_\_\_\_\_ PLZ/Ort

\_\_\_\_\_ Land

### Kulturklub der Tschechen und Slowaken in Österreich

Schlüsselgasse 18  
1080 Wien

Fax: +43 (0)1 / 79 88 454

www.kulturklub.at  
info@kulturklub.at

## Die Wiener Tschechen 1945 – 2005, Zur Geschichte einer Volksgruppe, Band I Videňští Češi 1945 – 2005, K dějinám národnostní menšiny, svazek I

Hg.: Kulturklub der Tschechen und Slowaken in Österreich – Kulturní klub Čechů a Slováků v Rakousku

Verleger: Tschechisches kulturhistorisches Institut – České kulturněhistorické centrum



SPOLKOVÝ PREZIDENT  
DR. RUDOLF KIRCHSCHLÄGER  
přijal 16. prosince delegaci Kulturního klubu. Předmětem rozhovoru byly okolnosti, pro které dosud nedošlo ke jmenování Poradního sboru české a slovenské národnostní skupiny v Rakousku. Dr. R. Kirchschläger přislíbil, že v této věci promluví se spolkovým kancléřem. Zajímal se o poměry v české menšině a o situaci českých a slovenských uprchlíků v Rakousku.  
Delegaci Klubu tvořili předseda a jednatelka, P. Janýr a H. Paulová a členové Českého předsednictva, Renata Olářová a dr. Jan Stankovský.



### ÚVODEM

k nové formě informací o činnosti Klubu bychom chtěli říci, že nám nejde o nový časopis ani emigrace, ani národnostní skupiny Čechů a Slováků v Rakousku. Zejména v poslední době se však podstatně rozšířil okruh našich členů a zájemců o činnost Klubu i okruh našich zájmů a činnosti. To vše přesahuje možnosti dosavadní komunikace "ústní tradicí". Obsahem našich informací budou tedy v první řadě zprávy o naší činnosti. Dále informace, související s naším životem v Rakousku, k nimž patří i rubrika "ze společnosti." Mělo bychom chtěli přinášet krátké zprávy o české a slovenské kultuře v zahraničí i v Československu. V tomto druhém případě stojíme před problémem. Chceme se vyhnout tomu, čím trpí naši předchůdci, že pro ně totiž kultura a věda končila první republikou, případně rokem jejich odchodu z republiky, že vše pozdější opoučovali jako komunistickou propagandu a zavrhovali i ta díla, která získala vysoká mezinárodní uznání. Že nechceme při tom být propagátory režimní pseudokultury není snad nutné zdůrazňovat. Způsob, jak mezi těmito dvěma dekalími proloupt, budeme muset hledat. A konečně bychom poukazovali na příležitost k některému aspektu vývoje v Československu, převzatý ze západního tisku. Vycházíme při tom z úvahy, že takové články jsou daleko relevantnější než obvyklá "samooobsluha": jednak jsou jejich autoři kvalifikovanější a jednak tyto příspěvky ukazují, jak problémy Československa vidí svět a ne jak vypadají v zrcadle našich přání.

Že naše informace nechceme označovat za časopis v obvyklém slova smyslu má i své další důvody: na vydávání skutečného časopisu nemáme ani prostředky, ani "volnou kapacitu" síl. Pokud jde o pomoc v jakémkoli směru bude vždy vítána od každého, kdo jí nabídne. Pokud jde o materiální prostředky, chtěli bychom naše informace rozesílat zdarma. Členům Klubu jako interní službu, obsaženou v zaplacených příspěvcích; byly pro tento rok stanoveny na S 150,-, složky na zaplacených příkládáme. Ostatním budeme vděční, pokudžijí-li touto složenkou dobrovolný příspěvek.

Naše informace budou rozesílány podle potřeby, tedy nepravidelně, nejméně však 4 x ročně.

Erstausgabe der Zeitschrift „Kulturní Klub“, Feb 1981

**Die Tschechische Volksgruppe in Wien  
1945 – 2000, Band I  
Česká národnostní skupina ve Vídni  
1945 – 2000, svazek I**

Das in deutscher und tschechischer Sprache erscheinende Buch beleuchtet das Leben der tschechischen Volksgruppe in Wien in den Jahren 1945-2000. Neben Untersuchungen von österreichischen und tschechischen Wissenschaftlern, beinhaltet die Publikation Beiträge von Angehörigen der tschechischen Volksgruppe, die in den letzten Jahrzehnten das Vereinsleben der Wiener Tschechen selber aktiv mitgestaltet haben.

**Im ersten Band werden folgende Schwerpunkte untersucht:**

- \* Emigration und Remigration, Assimilation und Integration der tschechischen Volksgruppe
- \* Vereine und Organisationen
- \* Sprache und Periodika
- \* Theater, Film und Musik



Bundeskanzler Dr. Bruno Kreisky, Mag. Přemysl Janýr bei der Gedenktafelenthüllung zu Ehren von T.G. Masaryk am Petersplatz 3, Wien 1982

**Zur Geschichte und Entwicklung des Kulturklubs der Tschechen und Slowaken in Österreich**

Der Kulturklub der Tschechen und Slowaken in Österreich wurde im Jahre 1974 in Wien gegründet. Der Verein war für viele tschechische und slowakische Flüchtlinge in den 70er und 80er Jahren ein wichtiges Begegnungs- und Informationszentrum. Eine führende Rolle am Aufbau und Entfaltung des Kulturklubs hatten Vojtěch Jasný, Filmregisseur, Martin Turnovský, Dirigent und insbesondere Přemysl Janýr, Publizist, der im Auftrag von Bundeskanzler Bruno Kreisky seit 1977 an der Betreuung von „Charta 77“-Signataren, die in Österreich Zuflucht fanden, beteiligt war.

Der Kulturklub organisierte Vortrags- und Filmabenden, gesellschaftliche Veranstaltungen und Flüchtlingsberatung sowie einige besondere Initiativen. So entstand dank einer vom Kulturklub realisierten Geldsammlung die erste Gedenktafel für T.G. Masaryk (Abgeordneter im österreichischen Reichsrat, erster Präsident der Tschechoslowakei 1918 - 1935) in Wien, die 1982 in Anwesenheit von Bundeskanzler Kreisky am Petersplatz enthüllt wurde.

Im Jahre 1981 begann der Kulturklub eine eigene Zeitschrift „Klub“ in tschechischer und slowakischer Sprache herauszugeben, die neben der Berichterstattung über Aktivitäten der tschechischen und slowakischen Volksgruppe, nützliche Hinweise für neuankommende Flüchtlinge, Ankündigungen und Besprechungen diverser Veranstaltungen, auch kritische Berichte über das undemokratische ČSSR-Regime, veröffentlichte. Aus dem zunächst in schlichter Aufmachung erscheinendem Bulletin entwickelte sich, besonders in den letzten Jahren, eine umfangreiche Monatszeitschrift mit breitem Themenspektrum, die zum wichtigen und größten Pressemedium der Tschechen und Slowaken in Österreich wurde.

Auch nach der Wende 1989 setzte der Kulturklub seine mannigfaltige Aktivitäten, um weitere Aufgabenbereiche erweitert, als Plattform für Informationsaustausch aus den Bereichen Kultur, Wissenschaft, Sport und gesellschaftlich relevanten Themen mit Vereinen der tschechischen und slowakischen Volksgruppe, mit Freunden und Sympathisanten der tschechischen und slowakischen Kultur und Volksgruppe und mit öffentlichen Institutionen in Österreich, fort und es wurden auch die nun demokratischen Institutionen der ČSFR mit einbezogen. Im Jahre 2002 erhielt der Kulturklub für seine langjährigen Verdienste die Auszeichnung „Artis Bohemiae Amicis“ der Tschechischen Republik, verliehen durch Pavel Dostál, Kulturminister der Tschechischen Republik.

Als Beispiel für die Aktivitäten und Initiativen des Kulturklubs sei die 3-tägige Aktion „Wiener Tage – Tschechische und Slowakische Jugend im Labyrinth der Welt – Gemeinsames Europa und gemeinsame Welt – die Sprache teilt uns nicht – Die tschechische Volksgruppe stellt sich vor“ im September 2003 genannt, die zeitgleich mit den Veranstaltungen zu dem Europäischen Tag der Sprachen abgehalten wurde. Bei dieser größten Veranstaltung der Wiener tschechischen Volksgruppe seit Jahren kam es erstmals zu einer Zusammenarbeit praktisch aller Volksgruppenvereine. Als Bestandteil dieser Veranstaltung erschien das zweisprachige (tschechisch – deutsch) Interviewbuch „Wir kamen von anderswo... – Přišli jsme odjinud...“ von Dr. Marie Brandeis, das ein vielschichtiges Bild über die „tschecho – slowakische“ Volksgruppe bietet. Der Höhepunkt und Abschluss der Veranstaltungsreihe im Rahmen der „Wiener Tage“ war der 1. Internationale Ball „Leben in der Nachbarschaft“ im Palais Auersperg.

>>>Präsident Prof. Dr. Václav Klaus beim Treffen mit Vertretern der tschechischen Volksgruppe – Ing. Helena Basler, Tschechische Botschaft 2003